

LIONBRIDGE



## **GUIDA PER GLI ORGANIZZATORI DI EVENTI VIRTUALI MULTILINGUE**

Come raggiungere un target internazionale

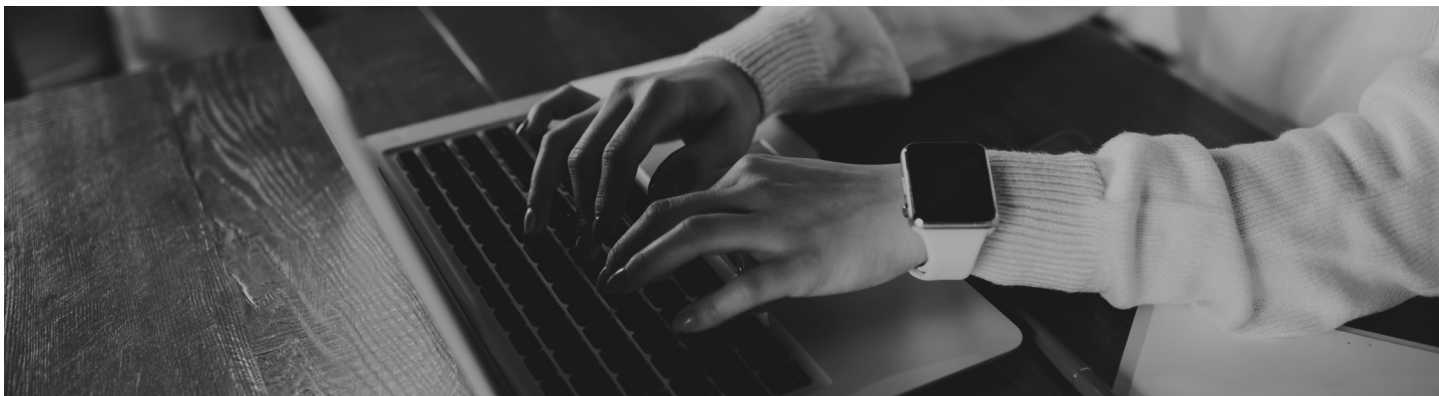
## IL VOSTRO EVENTO VIRTUALE PREVEDE UN TARGET INTERNAZIONALE? COME POTETE ADATTARE L'EVENTO PER ESPANDERE LA COPERTURA IN TUTTO IL MONDO?

Con la tendenza sempre maggiore a passare agli eventi virtuali, in cui il viaggio non rappresenta più un ostacolo, queste domande stanno diventando sempre più comuni e importanti. La pandemia da COVID-19 ha ostacolato la maggior parte degli eventi di persona in tutto il mondo e ha aumentato la popolarità degli eventi virtuali, che diventano non solo un mezzo per sostituire le interazioni faccia a faccia, ma anche un'opportunità per espandere la portata ben oltre quanto sarebbe possibile con un evento di persona. Gli organizzatori di eventi che si adeguano e rispondono alle esigenze dei partecipanti internazionali avranno maggiore successo nella creazione di una più vasta rete di relazioni per la loro organizzazione.

Sebbene incorporare componenti multilingue in un evento virtuale possa sembrare un'ardua sfida, con un partner adatto, come Lionbridge, non avrete problemi. Collaborando con linguisti professionisti creativi ed esperti, organizzerete un evento virtuale con tutti gli elementi necessari per raggiungere un target internazionale.

“ Con webinar ed eventi multilingue le aziende raggiungono nuovi mercati internazionali senza le limitazioni imposte dalle barriere linguistiche. Il risultato è un aumento del ritorno sugli investimenti grazie all'espansione in aree geografiche diverse. ”

Becky Wilkie, Senior Associate for Events, Lionbridge



## QUALI SONO GLI ELEMENTI ESSENZIALI PER UN EVENTO VIRTUALE INTERNAZIONALE?

*Per instaurare una stretta connessione con i partecipanti internazionali, il vostro partner utilizzerà numerosi strumenti, tra cui video, audio, voce e testo.*

### ELENCO DI CONTROLLO PER GLI EVENTI VIRTUALI



#### VIDEO

Il video è il componente centrale della maggior parte degli eventi e dei webinar, ma se trasmesso in una sola lingua può limitare la vostra copertura. Aggiungendo sottotitoli o didascalie in più lingue, anche i clienti che parlano lingue diverse potranno seguirvi.



#### AUDIO

Una voce fuori campo espande la copertura del vostro evento permettendo ai partecipanti di ascoltare l'audio nella lingua che preferiscono.



#### VOCE

Grazie all'interpretariato in tempo reale con clienti potenziali e in altre situazioni di vendita, vi conatterete con i clienti in tempo reale, rispondendo a qualsiasi loro domanda.



#### TESTO

Traduzione e localizzazione di materiali di marketing, come banner pubblicitari, contenuti sponsorizzati e materiali di supporto per i clienti, creano un'impressione positiva del vostro brand per il pubblico in mercati diversi.



Senza dubbio inserire questi elementi comporta un lavoro di pianificazione aggiuntivo, ma questo sforzo non solo è vantaggioso, ma è anche necessario per restare al passo con le altre aziende. "CSA Research è in contatto con molte aziende di grandi dimensioni che hanno deciso di passare, o stanno pensando di farlo, da eventi di persona a happening online su vasta scala", afferma **Alison Toon, Senior Analyst presso CSA Research**, una società indipendente che si occupa del mercato dei servizi linguistici. "Mentre in passato gli eventi sono stati in genere monolingue, queste aziende stanno ora implementando l'interpretariato simultaneo da remoto, i sottotitoli e altri servizi linguistici per passare a un nuovo livello e sorprendere i partecipanti".



## QUALI SERVIZI FORNISCE LIONBRIDGE?



Sebbene probabilmente sappiate che Lionbridge è leader mondiale nei servizi di traduzione e localizzazione, abbiamo anche l'esperienza per supportare i vostri clienti internazionali durante conferenze virtuali, webinar e altri tipi di comunicazioni. Oltre alla traduzione e alla localizzazione di documenti e testi statici, gestiamo tutti i tipi di contenuti multimediali, tra cui video, podcast e applicazioni vocali. Dalla trascrizione alla voce fuori campo, abbiamo quello che fa per voi.

Per organizzare un evento virtuale efficace servono soluzioni linguistiche in tempo reale a supporto dei partecipanti, come chat online, ticket di assistenza in caso di problemi tecnici riscontrati dai partecipanti e interpretariato on demand. Diventerete così leader nei servizi di supporto multilingue per gli eventi per i clienti e per molte altre esperienze, grazie alla nostra vasta gamma di offerte, tra cui:

### ELENCO DI CONTROLLO PER I SERVIZI



#### SERVIZI MULTIMEDIALI

Il nostro team traduce e localizza i vostri contenuti audio e video prima dell'inizio dell'evento.



#### SERVIZI DI TRADUZIONE

Traduciamo qualsiasi tipo di contenuto, in qualunque lingua e per ogni settore, prima dell'evento.



#### VENDITE E ASSISTENZA CLIENTI ONLINE

Forniamo servizi di traduzione in tempo reale di testo non elaborato, tra cui chat, ticket di assistenza e forum. Questo servizio è ideale per i centri di assistenza.



#### INTERPRETARIATO SU RICHIESTA

I nostri interpreti forniscono traduzione consecutiva e simultanea, sia in loco che da remoto, inclusi servizi di interpretariato telefonico e interpretariato video da remoto.

Fornendo servizi per il vostro evento virtuale multilingue sia prima che durante l'evento, vi supportiamo in ogni fase del processo. Che vi serva assistenza per il testo scritto, la lingua parlata o i servizi automatici, abbiamo quello che fa per voi.



# QUALI ASPETTI BISOGNA CONSIDERARE PRIMA DI SCEGLIERE I SERVIZI PER GLI EVENTI VIRTUALI MULTILINGUE?

Il livello di traduzione e localizzazione richiesto per un evento virtuale varia notevolmente a seconda della complessità e della portata. Quali sono i vostri mercati di riferimento? Quali lingue sono necessarie per raggiungere tali mercati? Quali

materiali devono essere localizzati? Rispondendo a domande come queste determinerete il livello di servizio necessario tra Value, Standard o Premium. Analizzate le vostre esigenze per determinare il livello che fa per voi.

## ELENCO DI CONTROLLO PER LE CONSIDERAZIONI



### Value

Gli eventi virtuali di base, come un webinar, richiedono la traduzione di materiali di marketing, come banner pubblicitari e contenuti sponsorizzati. Usate le didascalie per i video e la trascrizione in tempo reale per ampliare la vostra copertura.



### Standard

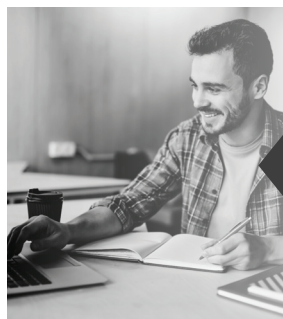
Gli eventi più complessi, ad esempio con la presenza di più relatori, richiedono spesso opzioni di traduzione per chatbot, forum moderati e altri contenuti self-service, per permettere ai partecipanti di intervenire attivamente durante gli eventi. Localizzate i materiali di supporto per i clienti, come le domande frequenti e le guide, per rispondere alle domande sull'evento.



### Premium

Per gli eventi virtuali più avanzati, ad esempio una conferenza virtuale di un'intera giornata, scegliete il livello Premium per avere a vostra disposizione un team dedicato in grado di gestire qualsiasi problematica in tempo reale.

Agenti del servizio clienti con conoscenza delle lingue principali possono fornire assistenza e supporto per le vendite immediati. La tecnologia di traduzione in tempo reale della piattaforma linguistica di Lionbridge fornisce supporto in un numero di lingue ancora maggiore.



"[Per eventi su larga scala con partecipanti che parlano molte lingue diverse], è importante la presenza di una persona o di un team esperto per ogni lingua interessata ed è necessario dedicare tempo ai contenuti e alla presentazione prima dell'evento", ha dichiarato **Kenny Simon di Orbex in un'intervista con Webinara**. "Il mondo è molto grande e, allo stesso tempo, molto piccolo. Incorporando più lingue in un webinar, il vostro messaggio avrà una portata che andrà ben oltre quando pensavate fosse possibile."

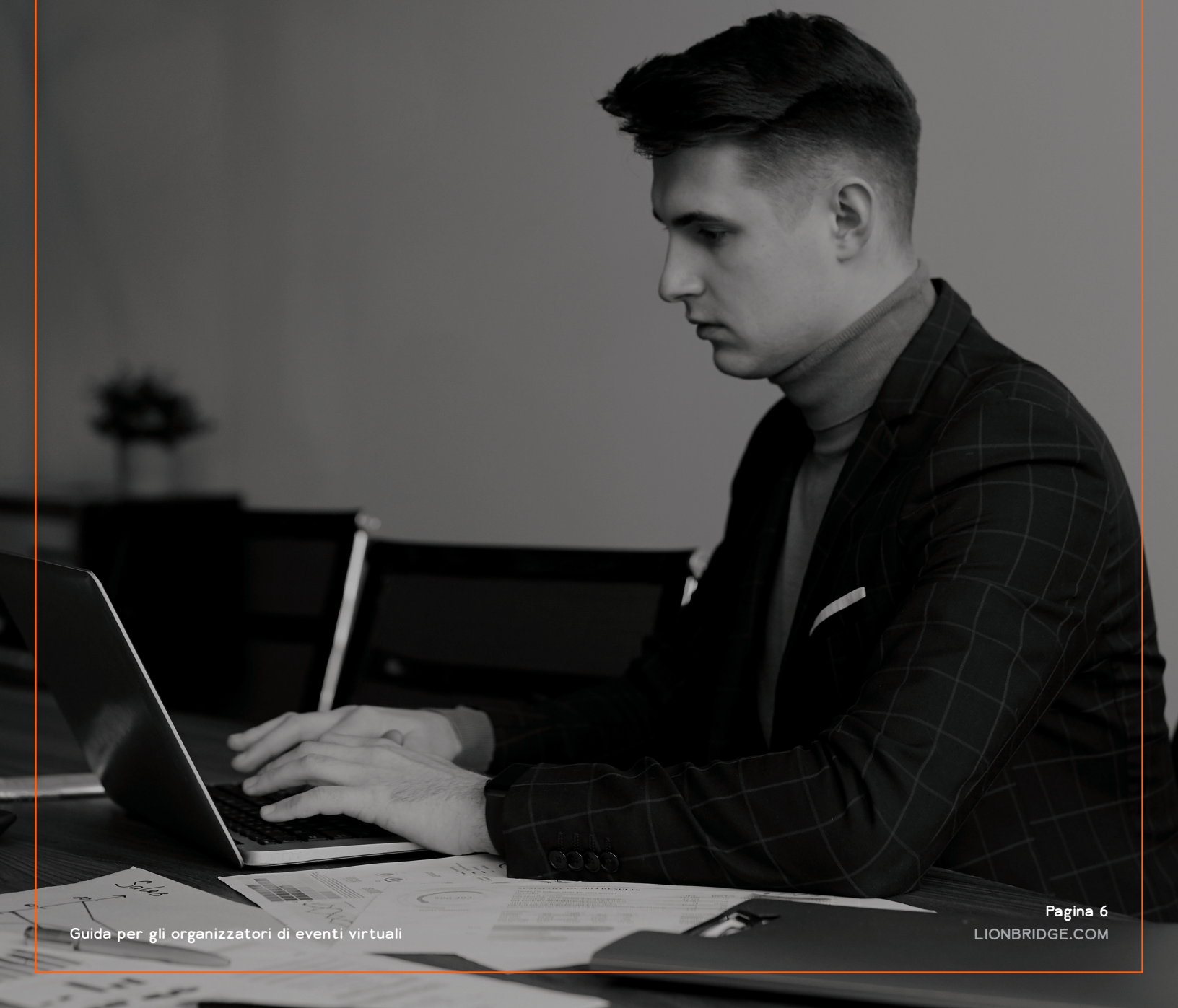
In un mondo sempre più digitale e connesso, gli eventi virtuali sono fondamentali per qualsiasi strategia digitale. Organizzando eventi multilingue ampliarrete la vostra portata senza i limiti imposti dagli incontri di persona.

Grazie all'esperienza di Lionbridge nella traduzione e nella localizzazione, il vostro evento avrà tutto ciò che serve per soddisfare i clienti internazionali. Chiedeteci una valutazione gratuita delle vostre esigenze per gli eventi multilingue.



## CONTATTATECI

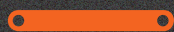
Per richiedere un preventivo o contattare un agente di vendita Lionbridge per maggiori informazioni, compilate il modulo disponibile [qui](#).





## Informazioni su Lionbridge

Lionbridge lavora a stretto contatto con i più noti brand internazionali per costruire un modo più connesso. Da oltre vent'anni aiutiamo le aziende a comunicare con i loro clienti e dipendenti internazionali, offrendo servizi di localizzazione e dati di training in oltre 350 lingue. Attraverso la nostra innovativa piattaforma e una rete di un milione di appassionati linguisti situati in oltre 5.000 città, collaboriamo con i più importanti brand al mondo alla creazione di esperienze culturali significative. La passione per le lingue ci guida nella scelta delle migliori risorse umane e tecnologie di intelligenza artificiale, allo scopo di veicolare contenuti rilevanti per i clienti dei nostri clienti. Con sede a Waltham, Massachusetts, Lionbridge opera attraverso centri distribuiti in 26 Paesi.



PER SAPERNE DI PIÙ  
[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)



# LIONBRIDGE

© 2020 Lionbridge. Tutti i diritti riservati.